

Irena Szczepankowska, dr hab. [Habilitation Doctor]

Affiliation: University of Białystok  
Institute of Polish Philology

## Summary of professional accomplishments

### A) Higher education and professional career

#### 1) career development

- 14 Jun 1988 – Magister [Master of Arts] degree in Polish Philology awarded upon the completion of the programme offered at the Faculty of Humanities, the University of Warsaw, Branch in Białystok in the period 1983-1988; the thesis in the area of linguistics: *Gwara mieszkańców wsi Kołomyjka w Łomżyńskim* [*The dialect used by inhabitants of a village Kołomyjka in the Łomża region*]; the supervisor: Barbara Falińska, doc. [Professor];
- 27 Jun 1995 – Doktor [Doctor of Philosophy] degree in Linguistics; the doctoral assessment process was held at the Faculty of Polish Studies, the University of Warsaw; the title of the dissertation: *Nomina attributiva w gwarze łomżyńskiej. Studium leksykalno-słotwórcze* [*Nomina attributive in the Łomża dialect. A study of lexis and word formation*]; the supervisor: Barbara Falińska, doc. [Professor]; the reviewers: Bogusław Dunaj, prof. dr hab. [Professor], Halina Satkiewicz, prof. dr hab. [Professor];
- 28 Nov 2005 – Doktor Habilitowany [Habilitation Doctor] degree in Linguistics; the habilitation assessment process was held at the Faculty of Polish Studies, the University of Warsaw; the title of the dissertation: *Język prawny I Rzeczypospolitej w "Zbiorze praw sądowych" Andrzeja Zamoyskiego* [*Language of the law in the Polish-Lithuanian Commonwealth in "Collection of court laws" by Andrzej Zamoyski*], Part 1: *Pojęcia prawne* [*Legal terms*], Part 2: *Wypowiedzi normatywne* [*Normative speech acts*] (published by Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku in 2004); the reviewers in the habilitation assessment process: Barbara Bartnicka, prof. dr hab. [Professor], Maria Teresa Lizisowa, prof. dr hab. [Professor], Ewa Malinowska, dr hab. [Habilitation Doctor]; the editorial reviewers of the book: Barbara Bartnicka, prof. dr hab. [Professor], Bogusław Nowowiejski, dr hab. [Habilitation Doctor]

## **2) work as an academic teacher**

- from 1 Oct 1988 to 31 Oct 1995 – Research Assistant, the Institute of Polish Philology, the University of Warsaw, Branch in Białystok;
- from 1 Nov 1995 to 31 Jul 2006 – Assistant Professor, the Institute of Polish Philology, the University of Warsaw, Branch in Białystok (from 1997 – University of Białystok);
- since 1 Aug 2006 – Associate Professor, the Institute of Polish Philology, the University of Białystok

## **3) fellowships, grants and scholarships**

- from 1 Oct 1994 to 30 Jan 1995 – a research and teaching fellowship under the supervision of Barbara Bartnicka, prof. dr hab. [Professor] at the Faculty of Polish Studies, the University of Warsaw;
- 1999 – a scholarship awarded by Towarzystwo Historyczno-Literackie im. Stanisława Lama [Stanisław Lam Historical and Literary Society] for studying sources documenting the 18<sup>th</sup>-century Polish language (collected in the Polish Library in Paris);
- in the period 2003-2004 – an individual grant awarded by Komitet Badań Naukowych [State Committee for Scientific Research] for financing research dedicated to the language of the law in the Polish-Lithuanian Commonwealth and publishing its results;
- from 3 Nov to 11 Nov 2016 – a research fellowship at the Lithuanian University of Educational Sciences in Vilnius;
- 2017 – Santander Universidades scholarship awarded by the Rector's Commission of the University of Białystok from Bank Zachodni WBK S.A. Foundation's funds for outstanding academics for subsidising their scientific and research development and international exchange.

## **A) Academic interests and achievements**

### **until 2005, i.e. prior to being awarded the Habilitated Doctor's degree**

My linguistic interests developed at the time when I studied Polish Philology at the University of Warsaw, Branch in Białystok in the period from 1983 to 1988. The choice of the master thesis seminar in linguistics, which was led by Professor Barbara Falińska, an outstanding researcher of dialects, determined my academic work for subsequent years. My participation in dialectological camps, which brought together dialectologists from various academic centres in Poland as well as university and secondary-school students, and my own research

on folk dialects on the border of the Mazovia and Podlasie regions resulted in studies dedicated to various aspects of word formation in dialects and the doctoral dissertation defended at the Faculty of Polish Studies, University of Warsaw in 1995.

What exerted a substantial influence on the choice of the object of my later research was my academic meetings with professors of the University of Warsaw during my fellowship at its Faculty of Polish Studies. My advisor was late Professor Barbara Bartnicka, an accomplished expert in the history of the Polish language; I also took part in an inspiring tutorial dedicated to discussing semantic problems, which was provided by Professor Renata Grzegorzczkova. The commencement of the research on the 18<sup>th</sup>-century Polish language harmonised with the profile of the classes I ran at the time for students of Polish Philology at the University of Białystok (*Historical Grammar* and *History of Polish*), and my studies of language semantics and pragmatics, supported by literature review, were reflected in my works devoted to a comprehensive analysis of the language of the law used in the 18<sup>th</sup>-century Poland – one of the most important and the oldest functional variants of Polish.

The results of the linguistic research conducted in the period crowned with earning my Habilitated Doctor's degree were published in the form of three individual monographs:

- 1) a monograph based on the doctoral dissertation: *Nomina attributiva w gwarze łomżyńskiej. Studium leksykalno-słotwórcze* [*Nomina attributive in the Łomża dialect. A study of lexis and word formation*], Białystok: Trans Humana, 1998, 194 pp.;
- 2) *Studia nad polszczyzną epoki stanisławowskiej* [*Studies of the Polish Language of the time of king Stanisław August Poniatowski*], Białystok: Wydawnictwo UwB, 2004, 221 pp.;
- 3) habilitation dissertation: *Język prawny I Rzeczypospolitej w "Zbiorze praw sądowych" Andrzeja Zamoyskiego* [*Language of the law in the Polish-Lithuanian Commonwealth in "Collection of court laws" by Andrzej Zamoyski*], Part 1: *Pojęcia prawne* [*Legal terms*], 342 pp., Part 2: *Wypowiedzi normatywne* [*Normative speech acts*], 221 pp., Białystok: Wydawnictwo UwB, 2004

and twenty-seven papers in collective monographs and journals: *Poradnik Językowy* [*The Linguistic Guide*], *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej* [*Studies in Polish and Slavic Philology*], *Prace Filologiczne* [*Philological Studies*], *Białostockie Archiwum Językowe* [*The Białystok Linguistic Archives*] and *Białostoczczyzna* [*The Białystok Region*]:

- 4) "O niektórych właściwościach prasy regionalnej w północno-wschodniej Polsce" ["On selected characteristics of regional newspapers in north-eastern Poland"], *Białostoczczyzna*, Issue 1, 1992, pp. 31-33;
- 5) "O problemach w synchronicznej analizie słotwórczej atrybutywnych nazw osób (na podstawie materiału gwarowego)" ["On problems in synchronic analysis of attributive personal names in terms of word formation (on the basis of a dialectal material)"], in: *Język. Teoria. Dydaktyka* [*Language. Theory. Teaching*], eds J. Brzeziński, P. Suder, Zielona Góra: Wydawnictwo WSP im. T. Kotarbińskiego, 1992, pp. 55-64;

- 6) "Atrybutywne nazwy osób – problemy słowotwórczo-semantyczne" ["Attributive personal names – problems related to word formation and semantics"], *Poradnik Językowy*, Issue 3, 1992, pp. 217-223;
- 7) "O niektórych sposobach wyrażania fazowości akcji w języku polskim" ["On selected manners of expressing phasality of action in Polish"], *Poradnik Językowy*, Issue 8, 1992, pp. 598-602;
8. "Pokoleniowe uwarunkowania współczesnej świadomości językowej mieszkańców wsi" ["Generational considerations of the contemporary language awareness among inhabitants of rural areas"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia. Różnice w mowie pokoleń* [*The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions. Generational speech differences*], eds B. Bartnicka, B. Falińska, A. Kowalska, H. Sędziak, Łomża-Warszawa: ŁTN im. Wagów, 1993, pp. 109-128;
- 9) "Czynniki społeczne i indywidualne w nazywaniu osobowych nosicieli cech w gwarze łomżyńskiej" ["Social and individual factors in naming persons with specific characteristics in the Łomża dialect"], in: *Polszczyzna regionalna. Materiały z sesji językoznawczej w Ostrołęce 1* [*The regional Polish language. Materials from the linguistic session in Ostrołęka 1*], ed. H. Sędziak, Warszawa: ELIPSA, 1994, pp. 31-35;
- 10) "Charakterystyka fonetyczna gwary mieszkańców wsi Kołomyjka w Łomżyńskim" ["Phonetic characteristics of the dialect used by inhabitants of the village Kolomyjka in the Łomża region"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia. Kultura języka a regionalizmy* [*The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions. Language culture and regionalisms*], eds B. Bartnicka, B. Falińska, A. Kowalska, H. Sędziak, Łomża-Warszawa: ŁTN im. Wagów, 1993, pp. 109-128;
- 11) "Gwarowe nomina attributiva – struktura i funkcje compositów" ["Dialectal nomina attributiva – the structure and functions of composites"], *Prace Filologiczne*, Vol. XL, Warszawa 1995, pp. 89-95;
- 12) "Adiektywne formacje dewerbalne w funkcji przydawki atrybutywnej (na materiale gwar północno-wschodnio-polskich)" ["Adjectival deverbal formations acting as attributes (on the material of north-eastern Polish dialects)"], *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*, Vol. 33, Warszawa 1996, pp. 68-73;
- 13) "O niektórych sposobach wyrażania okolicznika czasu w gwarach Mazowska północno-wschodniego" ["On selected manners of expressing the adverbial of time in north-eastern Mazovia dialects"], in: *Polszczyzna regionalna. Materiały z sesji językoznawczej w Ostrołęce 2* [*The regional Polish language. Materials from the linguistic session in Ostrołęka 2*], ed. H. Sędziak, Warszawa: ELIPSA, 1996, pp. 60-65;
- 14) "O niektórych sposobach wskazywania tematu wypowiedzi w różnych odmianach polszczyzny" ["On selected methods of indicating the theme of an utterance in different variants of Polish"], *Poradnik Językowy*, Issue 4, 1997, pp. 1-7;
- 15) "Problemy słowotwórcze w badaniach leksyki dialektalnej" ["Problems related to word formation in the research on dialectal lexis"], in: *Tradycja badań dialektologicznych w Polsce* [*Tradition of dialectological research in Poland*], ed. H. Sędziak, Olsztyn: Wydawnictwo WSP, 1997, pp. 134-139;
- 16) "Z różnic między językiem potocznym a literackim XVIII wieku: składniowo-frazeologiczne wskaźniki tematu wypowiedzi" ["On the differences between the colloquial and the literary language of the 18<sup>th</sup> century: syntactic and phraseological indications of the theme of an utterance"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia* [*The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions*], eds B. Bartnicka, B. Falińska, A. Kowalska, H. Sędziak, Łomża: ŁTN im. Wagów, 1997, pp. 135-142;
- 17) "Z problemów systemowego opisu leksyki dialektów polskich" ["On the problems of a systemic description of the lexis of Polish dialects"], in: *Witold Doroszewski – mistrz i nauczyciel*

- [Witold Doroszewski – a master and a teacher], ed. B. Falińska, Łomża: wyd. ŁTN im. Wagów, 1997, pp. 221-225;
- 18) “Potoczne odpowiedniki zdań wyrażających relację ‘jeśli chodzi o X-a, to Q’” [“Colloquial equivalents of sentences expressing the relation ‘when it comes to X, then Q’”], in: *Studia językoznawcze [Linguistic studies]*, ed. W. Kupiszewski, Kielce-Warszawa: TAKT, 1998, pp. 185-191;
- 19) “Składnia XVIII-wiecznej polszczyzny kresowej wobec wpływów obcych (na materiale korespondencji K. S. Radziwiłła)” [“Syntax of the 18<sup>th</sup>-century borderland Polish language under foreign influences (on the material of K. S. Radziwiłł’s correspondence)”], in: *Polszczyzna północno-wschodnia 2 [The north-eastern Polish language 2]*, ed. B. Nowowiejski, Białystok: Wydawnictwo UwB, 1999, pp. 263-277;
- 20) “Perspektywy badań lingwistycznych nad językiem prawnym” [“Prospects for linguistic research on the language of the law”], *Poradnik Językowy*, Issue 5-6, 1999, pp. 11-17;
- 21) “Konceptualizacja pojęcia prawo w dobie oświecenia (na materiale *Listów patriotycznych* J. Wybickiego)” [“Conceptualisation of the notion of the law in the Age of Enlightenment (on the material of *Patriotic Letters* by J. Wybicki)”], *Poradnik Językowy*, Issue 2, 2000, pp. 3-26;
- 22) “Nazwy przedmiotów codziennego użytku w dokumentach szlacheckich z Wileńszczyzny” [“Names of everyday items in the documents of the nobility from the Vilnius region”], in: *Wilno i Ziemia Mickiewiczowskiej pamięci [Vilnius and the Land of Mickiewicz memory]*, Vol. III: *W kręgu języka [Around language]*, eds E. Feliksiak and B. Nowowiejski, Białystok: Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza Oddział Białostocki, Zakład Teorii i Antropologii Literatury w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu w Białymstoku, 2000, pp. 75-112;
- 23) “Modelowanie pojęcia wolność w *Listach patriotycznych* Józefa Wybickiego” [“Modelling the concept of freedom in *Patriotic Letters* by Józef Wybicki”], in: *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 1, 2001, pp. 145-158;
- 24) “Polszczyzna w świecie wielu kodów” [“The Polish language in the world of many codes”], in: *Przyszłość języka [The future of language]*, eds S. Krzemień-Ojak, B. Nowowiejski, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2001, pp. 85-96;
- 25) “Modne języki a zjawisko negatywnej bilingwalności” [“Fashionable languages and the phenomenon of negative bilingualism”], in: *Moda jako problem lingwistyczny [Fashion as a linguistic problem]*, ed. K. Wojtczuk, Siedlce: Wydawnictwo Akademii Podlaskiej, 2002, pp. 67-75;
- 26) “Retoryka – konotacje pojęcia we współczesnej publicystyce i w naukach humanistycznych” [“Rhetoric – connotations of the notion in the contemporary journalism and humanities”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 2, 2002, pp. 156-181;
- 27) “Interdyscyplinarność językoznawstwa a problem kompetencji badawczej” [“The interdisciplinary nature of linguistics and the problem of research competency”], in: *Słowa jak mosty nad wiekami [Words as bridges over ages]*, eds U. Sokólska, P. Wróblewski, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2003, pp. 374-382;
- 28) “Jurydyzacja dyskursu publicznego w środkach masowego przekazu” [“Juridisation of the public discourse in mass media”], *Poradnik Językowy*, Issue 5, 2003, pp. 14-25;
- 29) “Akty obrazy słownej – problem językoznawczej i prawniczej interpretacji wypowiedzi” [“Acts of slander – the problem of a linguistic and legal interpretation of a speech act”], in: *Język – prawo – społeczeństwo [Language – law – society]*, ed. E. Malinowska, Opole: Wydawnictwo UO, 2004, pp. 87-100;
- 30) “Kształcenie kompetencji komunikacyjnej Polaków w zakresie prawa – tradycja i współczesność. Wnioski dla przyszłej polityki edukacyjnej” [“Developing the communication competence of Poles with respect to law – tradition and the present day. Implications for the future

education policy”], in: *Polska polityka komunikacyjnojęzykowa wobec wyzwań XXI wieku [The Polish language communication policy in the face of the 21<sup>st</sup>-century challenges]*, eds S. Gajda, A. Markowski, J. Porayski-Pomsta, Warszawa: ELIPSA, 2005, pp. 197-205.

The monograph published on the basis of my doctoral dissertation (item 1) presented a morphological analysis of a selected category of names (characterising people), which had been collected by means of a questionnaire survey and personal interviews with the Łomża dialect users. Numerous manifestations of the respondents' creativity in the area of word formation and diverse methods of enriching means of expression were demonstrated. Their interpretation poses many theoretical and methodological problems to the researcher, such as ones indicated in some of the papers listed above (items 5, 6, 9, 15, 17), as regards the possibility to describe dialectal lexis systemically and apply synchronic word formation analysis methods.

The shift of my academic interests towards the issues of the history of language is marked in the papers dedicated to various aspects of the 18<sup>th</sup>-century Polish language (items 16, 19, 21, 22, 23). The orthographic, grammatical (syntactic), lexical, and stylistic analysis of its diversified textual realisations (journals, letters, journalistic texts, legal documents, and legal commentaries) was carried out in the monographic study titled *Studia nad polszczyzną epoki stanisławowskiej [Studies of the Polish Language of the time of king Stanisław August Poniatowski]* (item 2). In the course of the research, the results of which were presented in the enumerated publications, the principal object of my later academic works crystallised: the Polish language of the law. Both its long history and current status were explored to a small degree at that time. The prospects for further linguistic penetrations of one of the oldest functional variants of Polish was signalled in the paper published in *Poradnik Językowy [The Linguistic Guide]* in 1999 (item 20); some detailed analyses became objects of separate texts (items 28, 29, 30).

The greatest challenge for my philological (in the area of the Polish language) and linguistic competencies was, however, facing the textual representation of a specialised variant of language embedded in the reality of the historical period of the Polish-Lithuanian Commonwealth. This is because the 18<sup>th</sup>-century *Collection of court laws* by Andrzej Zamoyski is a compendium of the legal culture characteristic for that period and at the same time monumental evidence of the status of the stylistic variant of Polish being the object of my interest. Part one of the published habilitation dissertation (item 3) includes an analysis of legal terms and their symbolisation methods allowing for the semantic content (textual meanings) and the text-forming potential of the terms. The description applies the methods of

semantic syntax, generative theory of deep cases, and cognitive locational concepts: space grammar and conceptual metaphor theory. Part two of the dissertation classifies and describes normative speech acts with their pragmatic as well as structural and semantic aspects taken into consideration. Exponents of deontic modality (illocutionary predicates), functions of negation, grammatical tense and aspect, and syntactic formation of speech acts are subjected to a detailed analysis.

**in the period 2006–2016, i.e. after being awarded the Doktor Habilitowany [Habilitation Doctor] degree**

For the past decade, my research activity developed multi-directionally, with particular focus on exploring semantic and pragmatic issues. The results of my research were presented in two individual monographs and twenty-two papers published in linguistic journals and collective monographs. My academic interests coincide with my teaching and popularisation activities. The research on the meaning and function of language units fit into the scope of many traditionally distinguished fields of linguistics: grammar, lexicology, pragmatics, and therefore the presented studies are often interdisciplinary. Incorporating the research in the context of the studies of style, text and discourse also proved interesting and fruitful, as was more comprehensively substantiated in the collective monograph I edited (in 2008) titled *Styl a semantyka* [*Style and semantics*], which was the yield of the linguistic conference organised at the University of Białystok in collaboration with Komisja Stylistyczna Komitetu Językoznawstwa PAN [Stylistic Commission of the Committee on Linguistics at the Polish Academy of Sciences] the year before. The inspiration for adopting such a perspective was my contact with the Opole academia, who had long ago commenced the research on style under the supervision of Professor Stanisław Gajda, an outstanding expert in this area, the editor-in-chief of *Stylistyka* [*Stylistics*], an international yearbook, which has been edited by a team led by Professor Ewa Malinowska in the recent years. Being one of the reviewers of the texts published in this journal and taking part in Slavic conferences, which are organised cyclically at the University of Opole, I expanded my explorations of the language of the law and incorporated them in a broad context of comparative (interlingual) studies and research on law-related discourses: official, political, media, and literary. The results of the research were presented in many papers published in journals and post-conference monographs; some of them were reprinted and supplemented with new findings in the monograph titled *Dyskurs prawny. Języki, teksty i konteksty* [*Legal discourse. Languages, texts and contexts*] (released in 2016).

In the post-habilitation period, my research interests focused to a larger extent on the literary language, to which I had dedicated only a few occasional studies before. My personal interest in literature, mainly poetry and essay writing, participation in interdisciplinary conferences for linguistic and literary scholars, and research preferences of the participants of master thesis and doctoral dissertation seminars encouraged me to devote more attention to the studies of the language of writers. However, I did not abandon my research on legal Polish – I expanded its scope by law-related historical and contemporary discourses: political, media, literary, etc.

My academic achievements of the past decade include two monographs:

1) *Człowiek – język – wizja świata w poezji Wisławy Szymborskiej. Studia semantyczne* [Man – language – vision of the world in Wisława Szymborska's poetry. Semantic studies], Białystok: Wydawnictwo UwB, 2013, 338 pp.

2) *Dyskurs prawny. Języki, teksty i konteksty* [Legal discourse. Languages, texts and contexts], Białystok: Wydawnictwo UwB, 2016, 258 pp.

and thirty-six papers published in collective monographs and journals: *Stylistyka* [Stylistics], *Poradnik Językowy* [The Linguistic Guide], *Białostockie Archiwum Językowe* [The Białystok Linguistic Archives], *Стиль* [Style], *Legilingwistyka Porównawcza* [Comparative Legilinguistics], *Prace Filologiczne* [Philological Studies]:

3) “Problemy z tłumaczeniem na język polski tekstów oficjalnych (na materiale dokumentów publikowanych w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej)” [“Problems with translating official texts into Polish (on the material of the documents published in the Official Journal of the European Union)”], *Poradnik Językowy*, Issue 7, 2006, pp. 3-15;

4) “Rola łaciny w kształtowaniu terminologii prawa polskiego w okresie od XVI do XVIII wieku” [“The role of Latin in shaping the terminology of the Polish law in the period from the 16<sup>th</sup> c. to the 18<sup>th</sup> c.”], in: *Język w urzędach i w sądach* [Language in offices and courts], ed. M. T. Liziowa, Kraków: Collegium Columbinum, 2006, pp. 75-89;

5) “Piekło chaosu czy piekło porządku – ku czemu zmierza międzyludzkie komunikowanie się?” [“The hell of chaos or the hell of order – where is the human communication getting?”], in: *Apokalipsa. Symbolika – tradycja – egzegeza* [Apocalypse. Symbolism – tradition – exegesis], Vol. 1, eds K. Korotkich and J. Ławski, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2006, pp. 337-348;

6) “Konceptualizacja kategorii *prawo* w polszczyźnie. Model sieciowy struktury semantycznej” [“Conceptualisation of the category *law* in the Polish language. Network model of the semantic structure”], in: *Wokół polszczyzny dawnej i obecnej* [Around old and modern Polish] ed. B. Nowowiejski, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2006, pp. 367-378;

7) “Prawodawczy akt mowy – konwencja stylowa i ewolucja wypowiedzi w języku polskim” [“Legislative speech act – style convention and speech act evolution in the Polish language”], *Стиль* [an international yearbook released in Belgrade], Issue 6, 2007, pp. 77-88;

8) “Poetyckie profilowanie ‘drogi życia’ – przyczynek do Mickiewiczowskiej gramatyki przestrzeni” [“Poetic profiling of the ‘life path’ – a contribution to the Mickiewicz’s grammar of the space”], in: *Światło w dolinie. Prace ofiarowane Profesor Halinie Krukowskiej* [Light in a



valley. *Works dedicated to Professor Halina Krukowska*], eds K. Korotkich, J. Ławski, D. Zawadzka, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2007, pp. 641-650;

9) "Między logiką a konwersacją: o zjawisku podwójnej negacji w języku naturalnym" ["Between logic and conversation: on the phenomenon of double negation in natural language"], *Poradnik Językowy*, Issue 2, 2007, pp. 12-21;

10) "Czym jest 'pojęcie' we współczesnym językoznawstwie?" ["What is a 'notion' in contemporary linguistics?"], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 7, 2007, pp. 169-183;

11) "Pragmatyczne cele edukacji w zakresie semantyki językoznawczej" ["Pragmatic educational goals in the area of linguistic semantics"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, eds H. Sędziak, M. Frąckiewicz, Łomża: wyd. ŁTN im. Wagów, 2008, pp. 233-240;

12) "O modalności i negacji w wypowiedziach dyrektywnych – logiczne i pragmatyczne aspekty analizy semantycznej" ["On the modality and negation in directive speech acts – logical and pragmatic aspects of semantic analysis"], in: *Język w urzędach i sądach II [Language in offices and courts]*, ed. M. T. Lizisowa, Kraków: wyd. Collegium Columbinum, Kraków 2008, pp. 19-29;

13) "Wpływ intencji perswazyjnej nadawcy na styl dawnej i współczesnej wypowiedzi prawodawczej w języku polskim" ["The influence of the persuasive intention of the sender on the style of the old and contemporary legislative speech act in the Polish language"], in: *Styl a semantyka [Style and semantics]*, ed. I. Szczepankowska, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2008, pp. 411-426;

14) "Prawo i wolność w dyskursie politycznym Rzeczypospolitej przedrozbiorowej (podstawowe problemy badawcze)" ["Law and freedom in the political discourse of the Pre-Partition Republic of Poland (basic research problems)"], *Poradnik Językowy*, Issue 8, 2008, pp. 75-93;

15) "Języki prawa w państwie polsko-litewskim (od XVI do XVIII wieku) z perspektywy komunikacji kulturowej i praktyk translatorskich" ["Languages of the law in the Polish-Lithuanian Commonwealth (from the 16<sup>th</sup> c. to the 18<sup>th</sup> c.) from the perspective of cultural communication and translation practices"], *Legilingwistyka Porównawcza [Comparative Legilinguistics. International Journal for Legal Communication]*, Vol. 3, 2010, pp. 121-133;

16) "Wyraz jako kategoria prototypowa w opisie lingwistycznym i w świadomości użytkowników języka polskiego" ["A word as a prototypical category in the linguistic description and consciousness of the users of Polish"], in: *Słowa – kładki, na których spotykają się ludzie różnych światów [Words – bridges where people from different worlds meet]*, eds I. Burkacka, R. Pawelec, D. Zdunkiewicz-Jedynak, Warszawa: Wydział Polonistyki UW, 2010, pp. 87-97;

17) "Materiały dialektologiczne jako źródła do badań dziejów świadomości mieszkańców wsi (na przykładzie *Łomżyńskich tekstów gwarowych*)" ["Dialectological materials as sources for studying the history of awareness among inhabitants of rural areas (on the example of *Łomża dialectal texts*)"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, Vol. XIV, eds D. Czyż, M. Frąckiewicz, Łomża: ŁTN im. Wagów, 2010, pp. 237-246;

18) "Komunikacja prawno-sądowa z perspektywy retoryki, stylistyki i tekstologii" ["Legal and judicial communication from the perspective of rhetoric, stylistics and textology"], *Stylistyka*, Vol. XX, 2011, pp. 145-162;

19) "Polska debata publiczna na tle europejskiej kultury komunikacyjnej" ["Polish public debate in the context of the European communication culture"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, Vol. XV: *Językowa przeszłość Mazowsza i Podlasia [The linguistic past of the Mazovia and Podlasie regions]*, eds H. Sędziak, D. Czyż, Łomża: TKJ, 2011, pp. 189-202;

20) "Les liens entre les discours constitutionnel polonais, français et américains au XVIII<sup>e</sup> siècle" ["Relations between the Polish, French and American constitutional discourse in the 18<sup>th</sup> century"],

- in: *Inspirations: English, French and Polish Cultures*, eds D. Guzowska, M. Kamecka, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2011, pp. 35-52;
- 21) "O semantyce zaimków" ["On the semantics of pronouns"], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 12, 2012, pp. 275-292;
- 22) "The Directive and Persuasive Style of a Legislative Speech Act and the Transformations Thereof (Illustrated with the Polish Legal Discourse)", in: *Transparency, Power and Control. Perspectives on Legal Communications*, eds V. K. Bhatia, Ch. A. Hafner, L. Miller, A. Wagner, Surrey/Burlington: Ashgate Publishing, 2012, pp. 51-66;
- 23) "Equivalence of contemporary English and Polish legal texts with reference to selected documents of the European Union", in: *Directions in English-Polish Contrastive Research*, eds A. Rozumko, D. Szymaniuk, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2012, pp. 119-138;
- 24) "Polityka językowa państwa polskiego w ujęciu ewolucyjnym" ["The language policy of the Polish government from the evolutionary perspective"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, Vol. XVI: *Językowa przeszłość i współczesność Mazowsza i Podlasia [The linguistic past and present of the Mazovia and Podlasie regions]*, eds H. Sędziak, D. Czyż, Łomża: TKJ, 2012, pp. 253-272;
- 25) "Polszczyzna w komunikacji prawno-sądowej dawnej Rzeczypospolitej" ["The Polish language in the legal and judicial communication of the Polish-Lithuanian Commonwealth"], in: *Oblicza polszczyzny [Different faces of the Polish language]*, eds A. Markowski, R. Pawelec, Warszawa: Narodowe Centrum Kultury, 2012, pp. 264-279;
- 26) "Potoczna i naukowa kategoryzacja świata a poetyckie transgresje (na przykładzie kilku wierszy Wisławy Szymborskiej)" ["Popular and scientific categorisation of the world or poetic transgressions (on the example of several poems by Wisława Szymborska)"], *Stylistyka*, Vol. XXII, 2013, pp. 289-308;
- 27) "Internacjonalizacja pojęć prawnych na przykładzie polskich i francuskich jednostek nazewniczych w tekstach kultury popularnej" ["Internationalisation of legal terms on the example of Polish and French onomastic units in popular culture texts"], in: *Intercontinental Dialogue on Phraseology*, Vol. II: *Research on Phraseology Across Continents*, eds J. Szerszunowicz, B. Nowowiejski, K. Yagi, T. Kanzaki, Białystok: Wydawnictwo UwB, 2013, pp. 317-332;
- 28) "Prawo i sąd w dramatach Juliusza Słowackiego" ["Law and court in dramas by Juliusz Słowacki"], in: *Piękno Juliusza Słowackiego [Juliusz Słowacki's beauty]*, Vol. 2: *Universum*, eds J. Ławski, G. Kowalski, Ł. Zabielski, Białystok: Alter Studio, 2013, pp. 245-254;
- 29) "Integracyjny wymiar współczesnej analizy dyskursu w świetle prac językoznawczej szkoły francuskiej" ["The integrative dimension of the contemporary discourse analysis in the light of the studies conducted by the French linguistic school"], *Stylistyka*, Vol. XXIII, 2014, pp. 31-48;
- 30) "Wartościowanie i stereotypizacja grup ludzkich w dyskursie publicznym Podlasian" ["Judging and stereotyping human groups in the public discourse used by inhabitants of Podlasie, the north-eastern region of Poland"], in: *Polszczyzna Mazowska i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, Vol. XVIII: *Językowa przeszłość i współczesność Mazowsza i Podlasia [The linguistic past and present of the Mazovia and Podlasie regions]*, eds H. Sędziak, D. Czyż, Łomża: wyd. TKJ, 2014, pp. 67-80;
- 31) "Polityka edukacyjna Unii Europejskiej w obszarze szkolnictwa wyższego – z polskiej i polonistycznej perspektywy" ["The European Union's education policy in the area of higher education – from the angle of Poland and Polish studies"], in: *Polonistyka wobec wyzwania współczesności [Polish studies in the face of the present day challenges]*, Vol. II, eds S. Gajda, I. Jakiel, Opole: Wydawnictwo UO, 2014, pp. 443-453;

- 32) “Odmiana urzędowa polszczyzny w dobie staro- i średniopolskiej na tle innych języków i stylów funkcjonalnych” [“The official variant of Old and Middle Polish against other languages and functional styles”], *Poradnik Językowy*, Issue 3, 2015, pp. 7-25;
- 33) “Różnorodność kultur i stylów w doświadczeniu emigracyjnym Emila Ciorana i Czesława Miłosza” [“Diversity of cultures and styles in the emigration experience of Émil Cioran and Czesław Miłosz”], *Stylistyka*, Vol. XXIV, 2015, pp. 163-182;
- 34) “Świadomość regionalna podlaskich studentów (z perspektywy językowej)” [“Regional awareness of students from the Podlasie region (from the linguistic perspective)”], in: *Polszczyzna Mazowsza i Podlasia [The Polish language of the Mazovia and Podlasie regions]*, Vol. XIX: *Językowa przeszłość i współczesność Mazowsza i Podlasia [The linguistic past and present of the Mazovia and Podlasie regions]*, eds H. Sędziak, D. Czyż, Łomża: wyd. TKJ, 2015, pp. 159-168;
- 35) “Między scjentyzmem a kognitywizmem: lingwistyka na rozdrożu paradygmatów metodologicznych” [“On the borderline between scientism and cognitivism: linguistics at the crossroads of methodological paradigms”], *Stylistyka*, Vol. XXV, 2016, pp. 145-160;
- 36) “Polszczyzna prawna wobec wymagań komunikacyjnych współczesnego społeczeństwa” [“The Polish language of the law and communication needs of the contemporary society”], in: *Język polskiego prawa: nowe wyzwania [The language of the Polish law: new challenges]*, eds D. Kondratczyk-Przybylska, A. Niewiadomski, E. Walewska, Warszawa: wyd. UW, 2016, pp. 231-241;
- 37) “Konstelacja dyskursów związanych tematycznie i funkcjonalnie ze sferą prawa” [“The constellation of discourses related to the sphere of law in terms of subject and function”], in: *Dyskurs i jego odmiany [Discourse and its variants]*, eds B. Witosz, K. Sujkowska-Sobisz, E. Ficek, Katowice: Wydawnictwo UŚ, 2016, pp. 31-40;
- 38) “Z badań nad dyskursem okołoprawnym: gatunki paratekstowe w szesnastowiecznych edycjach statutów” [“On the studies of law-related discourse: paratextual genres in the 16<sup>th</sup>-century statute editions”], *Prace Filologiczne*, Vol. LXIX, 2016, pp. 471-490.

**What I find my most prominent academic accomplishment in the post- habilitation period is the monograph titled “Człowiek – język – wizja świata w poezji Wisławy Szymborskiej. Studia semantyczne” [“Man – language – vision of the world in Wisława Szymborska’s poetry. Semantic studies”].** The main reason is the completely new – with respect to the ones explored earlier – area of scholarly penetrations and the intellectual challenge, or even a certain risk, I was faced with when handling various interpretations of the pieces by the Polish Nobel Prize winner made by outstanding critics, publishers and translators. I was encouraged to take up the challenge not only by the readers’ delight, shared by many poetry lovers, but also and foremost by the conviction that the tools and methods of the contemporary linguistic semantics, the exploratory potential of which reveals best when confronted with an original and sophisticated linguistic material, such as poetic works, have an exceptional value and are useful for literary research. The accumulation of complex linguistic phenomena in poetry facilitates the development of analytical competencies, which are helpful in various areas of linguists’ interests.

The aim of the study is to interpret the observations – expressed poetically by Wisława Szymborska – about language as a tool for interpreting the reality and coding the results of this process in a symbolic system that is available to humans – in semantic categories. Thus, the discussed study directs particular attention towards a metalinguistic reflection of the master of the poetic word, which is valuable in cognitive terms. Another important aspect of the undertaken research is such a semantic interpretation of poetic works as leads to the reconstruction of the vision of the world that is established in the author's idiolect, in particular the view of the man as a biological and spiritual being, an interpreter of the reality and a subject of creative acts. Attributes of the lyrical I – point of view, system of values and cognitive abilities – condition a special manner of conceptualising phenomena and symbolising them artistically, significant properties of which are demonstrated from the linguistic perspective in the study in question. Such research is facilitated by the considerable expansion of the field of linguistic penetrations in the past two decades, which focused on abstract rules of the language system in the 20<sup>th</sup> century, and inclusion of the products of the human symbolic activity – messages (texts) together with the sender inscribed there – in analysis. Both traditional methods of the logical and semantic analysis and more recent concepts developed on the grounds of cognitive linguistics and theory of the linguistic worldview.

The results of the investigations are presented in four chapters which constitute the publication presented to readers. Three of them: *Kategoryzacja językowa a poetyckie transgresje* [*Linguistic categorisation and poetic transgressions*] (I); *Poezja zaimków* [*Poetry of pronouns*] (II) and *Wisławy Szymborskiej gramatyka przestrzeni mentalnych* [*Wisława Szymborska's grammar of mental spaces*] (III) concentrate on the cognitive experience of an individual lyrical I that uses the available social symbol code in order to communicate his or her vision of the world to the reader. The primary object of my attention is the reflection – which is privileged in the examined works – on the sense-forming activity of a single person who makes an interpretation and linguistic categorisation of external reality and their own internal experiences as a self-aware subject of cognitive actions. I am interested in the results of the individual creative effort consisting in the transformation of colloquial communication conventions in an artistic language and revaluation of various aspects of the socially agreed (both on the grounds of popular philosophy and science) image of phenomena. “Naïve” questions, logical paradoxes, negations, tautologies, quantifications and phraseological delexicalisations belong to the favourite figures of thought and artistic style of the Polish

Noble Prize winner, who lifts the veil of secrecy concealed under a veneer of a colloquial idiom.

Semantic interpretations refer to both cognitive approaches, particularly to the theory of categorisation, metaphor, mental spaces and linguistic worldview, and to structural studies of linguistic exponents of negation and modal meanings, as well as of semantic functions of categories bordering on grammar and lexis, such as pronouns and particles. Special attention is also given to a certain coincidence of Wisława Szymborska's poetic language and Anna Wierzbicka's linguistic concept of the so-called natural semantic metalanguage (*lingua mentalis*). The fact that simple notions, particularly lexemes and constructions aimed at expressing spatial values, modal and parametric meanings, are privileged in the examined poetry gives the trait of universality, which is the basic property of the said semantic metalanguage, to the works of the Polish Nobel Prize winner. This is because the simpler a notion is, the less it depends on cultural scripts, which condition comprehension of complex categories. In Szymborska's poetry, the latter, which are encoded by means of colloquial idioms, are subject to the abovementioned delexicalisation operations, which deprive such linguistic routines of their obvious sense and encourage the reader to think over the established interpretation of phenomena.

In the aforementioned three chapters of the presented study the perspective of a person as an individual subject of cognitive and creative actions is assumed. In chapter IV (*Człowiek, dusza, ciało – semantyka obrazów poetyckich* [*Man, soul, body – semantics of poetic images*]), in turn, a different point of view is preferred: man as an individual and a community (the humankind) is a subject of a multi-faceted characterisation, the individual facets of which are reconstructed based on poetic category descriptions scattered all over the works of the author of *Sto pociech* [*No End of Fun*]. The image of a person as a bodily and spiritual being created in Wisława Szymborska's poetry proves a strong relation of the author's vision with popular conceptualisations. However, interpretation of semantic connotations allows also the observation of a significant revaluation of the stereotypes recorded in the common language. The vision of the human fate recorded in poems by the Polish Nobel Prize winner considerably enriches our self-knowledge, on which the deepest interpersonal understanding is based. An effect of creating the poetic image of a category that is significant from the viewpoint of linguistics is invoking popular associations referring to a selected fragment of the universe, which is not infrequent in the analysed poems. The register of semantic connotations related to names of human body organs and their functions or certain aspects of the spiritual (mental and emotional) dimension of a person might attract interest of the

linguists who prefer cognitive approaches in semantics and build definitions of notions while respecting the prototypical organisation of popular knowledge, its anthropocentric and subjective nature, as well as the sensual foundation related to the physical (bodily) experience of the cognising subject. The poetic language may be not only a precious source of knowledge – that is profiled and encoded in a given culture in a symbol system – of categories being objects of linguistic definitions, which was mentioned in the introduction to the study, but also an important field for confronting academic (semantic, lexicographic, etc.) findings with popular knowledge. Its reflective investigation (also by means of introspection, which is desirable in semantics) is a skill and privilege of both scholars and writers, whose intellectual predispositions, artistic intuition and particular sensitivity to the word permit them to see more and symbolise the human experience in an accurate manner, thus getting it out – so to say – from behind the mask of an idiom.

In chapter IV, I argue that poetic images of categories such as *man*, *body* and *soul* have a significant definitional value, especially from the viewpoint of cognitive description objectives: reflecting the common knowledge of the world in the system of semantic explications and expressing it in a natural, the simplest possible, language. The linguist seeking such definitionally relevant traces in poetry is responsible for separating the information constituting the semantic standards applicable in a given communication community from the connotations that are a result of an individual, creative vision of the author of a work. What is important from the viewpoint of this operation is all linguistic signals – employed by Wisława Szymborska (and described in the study) – of the author's distance to the broadly accepted statements, established truths and stereotypical assessments invoked poetically as the object of critical contemplation regarding both their agreed sense and the idiom which expresses them, one that does not limit itself to traditionally distinguished phraseological units but is discovered by the poet at the elementary level of linguistic qualifications, including the resource of the so-called simple notions and categories connected with source – according to the expression used in cognitive semantics – domains of our experience (e.g. bodily experiences or manners of perceiving space). The image of man reconstructed on the basis of the Polish Nobel Prize winner's poems suggests numerous conclusions that might be interesting to linguists.

## **B) Achievements in the area of supervising and teaching young staff**

My achievements regarding supervision over young staff are as follows:

### **1) supervisor of master's theses**

- the number of participants in my seminar for students of Polish Philology at the University of Białystok in the period 2007-2016 – 50
- the number of Master's degree holders – 45
- two theses: 1) *Język wartości w kazaniach księdza Jerzego Popiełuszki na tle propagandy politycznej lat osiemdziesiątych w Polsce* [*The language of values in rev. Jerzy Popiełuszko's sermons in the context of the political propaganda of the 1980s in Poland*] (defended in 2008, author: Krystyna Zalewska) and *Rozwój kompetencji językowej dzieci i młodzieży z Białegostoku w zakresie nazywania emocji* [*Development of language competence in children and youth from Białystok in the area of naming emotions*] (defended in 2013, author: Ewa Gorlewska) were distinguished by the commissions of the Institute of Polish Philology, the University of Białystok and designated as the best master's theses for the Polish nationwide competition for Czesław Żgorzelski Prize.

## 2) supervisor of doctoral dissertations

- four seminar participants in the period 2008-2012, two doctoral candidates at present
- the number of Doctor's degree holders – 1; the number of doctoral assessment processes opened – 1;

Titles of the dissertations:

- *Językowy obraz percepcji zmysłowej w prozie Jarosława Iwaszkiewicza (wrażenia wzrokowe i słuchowe)* [*Linguistic image of sensory perception in Jarosław Iwaszkiewicz's prose (visual and auditory impressions)*] – defended at the Faculty of Philology, the University of Białystok in 2015 (author: Justyna Samsel-Niziołek)
- *Słownictwo aksjologiczne w Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej – znaczenia tekstowe a konotacje potoczne* [*Axiological vocabulary in the Constitution of the Republic of Poland – textual meanings and popular connotations*] – the doctoral assessment processes opened at the Faculty of Philology, University of Białystok (author: Ewa Gorlewska)

## 3) reviewer in doctoral assessment processes

- (2009) Tomasz Połomski, mgr [Master of Arts]: dissertation titled *Język i styl statutu jako gatunku tekstu prawnego* [*The language and style of a statute as a legal text genre*] defended at the Faculty of Humanities, the University of Opole (supervisor: Prof. Ewa Malinowska)
- (2009) Dorota Cybulska, mgr [Master of Arts]: dissertation titled *Językowy obraz wojny i okupacji we wspomnieniach mieszkańców Łomżyńskiego* [*The linguistic view of the war and occupation in memories of inhabitants of the Łomża region*] defended at the Faculty of Philology, the University of Białystok (supervisor: Prof. Henryka Sędziak)
- (2011) Dominika Jagielska-Weiss, mgr [Master of Arts]: dissertation titled *Structuration sémantique du lexique des verbes en polonais et français langue étrangère* [*Semantic structuring of verbal lexicon in Polish and French as a foreign language*] defended at the University of Toulouse-Jean Jaurès (supervisor: Prof. Karine Duvignau)

4) reviewer in habilitation assessment processes – appointed by Centralna Komisja do Spraw Stopni i Tytułów [Degrees and Titles Committee]

- (2013) Anna Wojciechowska, dr [Doctor of Philosophy]: dissertation titled *Protokół jako świadectwo komunikacji wspólnotowej w drugiej połowie XIX wieku. Studium genologiczne* [*Protocol as a proof of communal communication in the second half of the 19th century. A genological study*] defended at the Faculty of Philology, the University of Silesia in Katowice

- (2013) Joanna Kuć, dr [Doctor of Philosophy]: dissertation titled *Polszczyzna łukowskich aktów notarialnych z początku XIX wieku* [The Polish language of notarial deeds in Łuków of the early 19<sup>th</sup> century]; the process was held at the Faculty of Languages, the University of Gdańsk
- (2016/17) Karolina Kaczmarek dr [Doctor of Philosophy]: dissertation titled *Gramatyka tekstu prawnego. Spójność komunikacyjna w polskim i węgierskim kodeksie cywilnym* [The grammar of the legal text. Communicative cohesion in the Polish and Hungarian Civil Code]; the process is being held at the Faculty of Modern Languages and Literatures, Adam Mickiewicz University in Poznań.

### C) Science popularisation activities

In the pre-habilitation period, my popularisation activities included i.a. meetings with secondary-school students (discussions, prelections) at cyclically organised dialectological camps. In the post-habilitation period, my popularisation activities were related mainly to my academic research on the language of the law; interdisciplinary cooperation between linguists and jurists within Komisja Języka Prawnego [Legal Language Commission] established in 2008 (Zespół [Team] since 2012) at Rada Języka Polskiego PAN [Council for the Polish Language at the Polish Academy of Sciences], and engagement in projects for the promotion of the city and region. The scope of such activities include among others:

- open popularisation lectures titled “Kultura prawna Rzeczypospolitej polsko-litewskiej” [“Legal culture in the Polish-Lithuanian Commonwealth”] delivered as part of a cycle of meetings organised in the academic years 2007/2008 and 2008/2009 at the Faculty of Philology, the University of Białystok titled “W środku Europy - piśmiennictwo regionu (literatura i język)” [“In the centre of Europe – the regional writing (literature and language)”];
- guest lectures in Towarzystwo Kultury Języka [Society for Language Culture], Branch in Łomża: “Dyskurs prawny w Rzeczypospolitej polsko-litewskiej” [“Legal discourse in the Polish-Lithuanian Commonwealth”] (2009); “Polityka językowa państwa polskiego w ujęciu ewolucyjnym” [“The language policy of the Polish government from the evolutionary perspective”] (2011);
- participation in the project “Podlasie w badaniach naukowych” [“The Podlasie region in academic research”] organised by J. Giedroyc University Library: preparing a lecture and a multimedia presentation (titled “Języki w komunikacji urzędowo-prawnej na Podlasiu w XVI wieku” [“Languages in official and legal communication in the Podlasie region in the 16<sup>th</sup> century”]) for university and secondary-school students (Białystok, 2012);
- participation in a debate on the occasion of the International Mother Language Day (titled “Czy język urzędowy może być przyjazny obywatelom” [“Can the official language be citizen-friendly”]) organised in the Presidential Palace in Warsaw (20 Feb 2013);
- membership in the jury of the 17<sup>th</sup> Local Oratory Competition organised by the European Law Students’ Association ELSA (Białystok, 13 Mar 2013);
- participation in the conference “Zasady techniki prawodawczej – perspektywa zmian” [“Principles of the legislative technique – a prospect for changes”] which brought together representatives of the academia and local government administration, organised by Rządowe Centrum Legislacji [Government Legislation Centre] (Warsaw, 4 Sep 2014);



- a guest lecture titled “Literacki dyskurs wokół prawa w dawnej Polsce” [“The literary law-related discourse in the Poland of the past”], delivered in the Polish Language, Culture Study and Didactics Centre, the Lithuanian University of Educational Sciences (Vilnius, 7 Nov 2016).

#### **D) Organisational activities**

The organisational activities involved in my work as an academic teacher include a range of actions for my alma mater: the University of Białystok, and in particular the Faculty of Philology and the Institute of Polish Philology:

- in the period 2008-2012: managing the Department of the Contemporary Polish Language,
- since 2005: membership in the Academic Council of the Institute of Polish Philology and Council of the Faculty of Philology,
- since 2006: participation in the works performed by the Faculty linguistic commission for doctoral assessment processes (the Faculty of Philology, the University of Białystok),
- in 2011: participation in the works performed in the Institute commission for the reform of the Polish Philology curriculum in connection with the implementation of the so-called Bologna system,
- in 2012: membership in the Commission of the Institute of Polish Philology, the University of Białystok for developing major-related educational outcomes in connection with the requirements of the National Qualification Framework,
- since 2016: membership in the Major-Related Teaching Team in the Institute of Polish Philology.

I am a member of the Editorial Committee of the academic yearbook *Białostockie Archiwum Językowe* [*The Białystok Linguistic Archives*] (9 pts in the classification of the Ministry of Science and Higher Education – list B) and the Academic Council of *Białostocka Kolekcja Filologiczna* [*Białystok Philological Collection*] series.

#### **E) Teaching activities**

In the pre-habilitation period, my teaching activities consisted in running classes and delivering lectures for students of the University of Białystok. The subjects in the area of the science of language were provided as part of the following majors:

- Polish Philology: *Culture of Polish, Dialectology, Descriptive Word Formation, Old Church Slavonic, Historical Grammar of Polish, History of Polish*;
- Early-Childhood Education: *Introduction to the Science of Language*;
- College of French: *General Linguistics*.

Periodically (over two years), I also ran classes in non-public higher schools operating in the region: Wszechnica Mazurska w Olecku [Masurian University in Olecko] (classes in *Descriptive Grammar of Polish* as part of the post-graduate programme of Polish Studies) and Nauczycielskie Kolegium w Białymstoku Rewalidacji, Resocjalizacji i Wychowania

Fizycznego [Teacher Training College of Revalidation, Rehabilitation and Physical Education in Białystok] (classes in *Phonetics of Polish*).

In the recent years, university teachers have devoted much energy and time to the teaching activities related to changes in curricula enforced by the requirement to implement the ministerial reform of higher education (introduction of three levels of university education, preparation of curricula and syllabi of new courses, etc.). Additionally, the decreased enrolment of students in traditional majors (i.a. Polish Philology), which was the effect of demographic decline and other factors, encouraged also me to take on new teaching duties, i.e. primarily to prepare syllabi and submit an offer of lectures and practical classes for both students of Polish Philology and newly established university majors and specialities. Over the past several years, I developed my own syllabi of the following subjects, which I used to run or have still been running as part of a few majors offered by the University of Białystok:

- Polish Philology: *Language Semantics and Pragmatics* (a lecture and practical classes, 3<sup>rd</sup> year of the Bachelor's programme), *Text Linguistics* (a lecture and practical classes, 1<sup>st</sup> year of the Master's programme), *Values and Stereotypes in Public Discourse* (an optional lecture offered to students as part of the City and Region Promotion specialty in the academic year 2012/13);
- Philological Doctoral Programme: *Linguistic Semantics* (a course lecture delivered in the period 2009-2013, 3<sup>rd</sup> year of the Doctoral Programme)
- Cultural Studies: *Language and Culture* (a course lecture, 3<sup>rd</sup> year of the Bachelor's programme);
- Cognitivism and Communication: *Cognitive Linguistics* (a lecture and practical classes, 1<sup>st</sup> year of the Bachelor's programme), *Language and Cognition* (a course lecture, 2<sup>nd</sup> year of the Bachelor's programme).

The total number of participants in my master thesis seminar in linguistics offered in the period 2007-2016 is fifty, forty-five of whom have earned their Master's degree in Polish Philology. The total number of participants in my doctoral dissertation seminar is six, one of whom was awarded the Doctor's degree in 2015, another one has opened the doctoral assessment process; and two doctoral candidates have still been under my supervision. I also take part in diploma examinations – as a reviewer of master's and bachelor's theses supervised by my younger colleagues.

As a consequence of the implementation of the subject *Language Semantics and Pragmatics* to the philological programme and shortage of teaching aids, I made an effort to compile the essential metalinguistic categories from both fields of linguistics, a set of exercises, and a selection of the relevant literature in the form of a guide for students, which was published by Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku publishing house under the title *Semantyka i pragmatyka językowa. Słownik podstawowych pojęć z zadaniami i literaturą*

przedmiotu [*Language semantics and pragmatics. A dictionary of elementary terms with exercises and relevant literature*] (Białystok, 2011, 247 pp.).

## **F) Academic activity**

Since the beginning of my activity as an academic at the University of Białystok (i.e. since 1988), I have taken part in a few dozen academic conferences as a speaker and at times as a co-organiser of dialectological conferences. I delivered my speeches at subsequent sessions:

### **a) Polish:**

- 1) Język. Teoria. Dydaktyka – XVII konferencja młodych językoznawców [Language. Theory. Teaching – the 17<sup>th</sup> conference of young linguists] (WSP [Higher School of Pedagogy] in Zielona Góra, Lubiatów 1989); speech: “O problemach w synchronicznej analizie słowotwórczej atrybutywnych nazw osób (na podstawie materiału gwarowego)” [“On problems in synchronic analysis of attributive personal names in terms of word formation (on the basis of a dialectal material)”];
- 2) Polszczyzna regionalna [The regional Polish language] – the linguistic session (Teacher Training College in Ostrołęka, 5-6 Nov 1993) – “Czynniki społeczne i indywidualne w nazywaniu osobowych nosicieli cech w gwarze łomżyńskiej” [“Social and individual factors in naming persons with specific characteristics in the Łomża dialect”];
- 3) Polszczyzna regionalna [The regional Polish language] – the linguistic session (Teacher Training College in Ostrołęka, 1995) – “O niektórych sposobach wyrażania okolicznika czasu w gwarach Mazowsza północno-wschodniego” [“On selected manners of expressing the adverbial of time in north-eastern Mazovia dialects”];
- 4) Tradycja badań dialektologicznych i onomastycznych w Polsce [Tradition of dialectological and onomastic research in Poland] (WSP [Higher School of Pedagogy] in Olsztyn, 14-15 Jun 1996) – “Problemy słowotwórcze w badaniach leksyki dialektalnej” [“Problems related to word formation in research on dialectal lexis”];
- 5) Śladami Kolberga i Glogera po ziemi łomżyńskiej [Following Kolberger’s and Gloger’s traces in the Łomża land] (ŁTN im. Wagów [Łomża Waga Family Scientific Society] and TKJ [Society for Language Culture] Branch in Łomża, 7-8 Nov 1997) – “Z różnic między językiem potocznym a literackim XVIII wieku: składniowo-frazeologiczne wskaźniki tematu wypowiedzi” [“On the differences between the colloquial and the literary language of the 18<sup>th</sup> century: syntactic and phraseological indications of the theme of an utterance”];
- 6) Moda językowa [Linguistic fashion] (Siedlce, Academy of Podlasie, 7-8 Nov 2001) – “Modne języki a zjawisko negatywnej bilingwalności” [“Fashionable languages and the phenomenon of negative bilingualism”];
- 7) Język – prawo – społeczeństwo [Language – law – society] (Kamień Śląski, University of Opole, 20-21 Oct 2003) – “Akty obrazy słownej – problem językoznawczej i prawniczej interpretacji wypowiedzi” [“Acts of slander – the problem of a linguistic and legal interpretation of a speech act”];
- 8) Słowiańskie języki w urzędach i w sądach [Slavic languages in offices and courts] (Kraków, Pedagogical Academy of Cracow of the National Education Commission, 28-29 Apr 2005) – “Rola łaciny w kształtowaniu terminologii prawa polskiego w okresie od XVI do XVIII wieku” [“The role of Latin in shaping the terminology of the Polish law in the period from the 16<sup>th</sup> c. to the 18<sup>th</sup> c.”];

- 9) Polska polityka komunikacyjnojęzykowa wobec wyzwań XXI wieku [The Polish language communication policy in the face of the 21<sup>st</sup>-century challenges] (Kamień Śląski, University of Opole, 21-23 Oct 2004) – “Kształcenie kompetencji komunikacyjnej Polaków w zakresie prawa – tradycja i współczesność. Wnioski dla przyszłej polityki edukacyjnej” [“Developing the communication competence of Poles with respect to law – tradition and the present day. Implications for the future education policy”];
- 10) Wokół polszczyzny dawnej i obecnej [Around old and modern Polish] (University of Białystok, 5-7 May 2006) – “Konceptualizacja kategorii *prawo* w polszczyźnie. Model sieciowy struktury semantycznej” [“Conceptualisation of the category *law* in the Polish language. Network model of the semantic structure”];
- 11) Język w urzędach i sądach [Language in offices and courts] (Pedagogical Academy of Cracow, 2006) – “O modalności i negacji w wypowiedziach dyrektywnych – logiczne i pragmatyczne aspekty analizy semantycznej” [“On the modality and negation in directive speech acts – logical and pragmatic aspects of semantic analysis”];
- 12) Znaczenie i styl [Meaning and style] (University of Białystok, 20-21 Sep 2007) – “Wpływ intencji perswazyjnej nadawcy na styl dawnej i współczesnej wypowiedzi prawodawczej w języku polskim” [“The influence of the persuasive intention of the sender on the style of the old and contemporary legislative speech act in the Polish language”];
- 13) Zjazd PTJ: Odmiany funkcjonalne języka. Gatunki tekstów [Polish Linguistic Society’s Convention: Functional variants of language. Text genres] (University of Opole, 19-20 Sep 2008) – “Polszczyzna wobec innych języków urzędowych w Rzeczypospolitej polsko-litewskiej” [“The Polish language against other official languages in the Polish-Lithuanian Commonwealth”];
- 14) Anglosasi, Francuzi i Polacy – wzajemne inspiracje w literaturze, kulturze i języku [The Anglo-Saxon, French and Polish – mutual inspirations in literature, culture and language] (University of Białystok, 19-20 Oct 2010) – “Związki polskiego, francuskiego i amerykańskiego dyskursu konstytucyjnego w XVIII wieku” [“Relationships of the Polish, French and American constitutional discourse in the 18<sup>th</sup> century”];
- 15) Kongres Języka Polskiego [Congress of the Polish Language] (University of Silesia in Katowice, 4-6 May 2011) – “Polszczyzna w komunikacji prawno-sądowej dawnej Rzeczypospolitej” [“The Polish language in the legal and judicial communication of the Polish-Lithuanian Commonwealth”];
- 16) Językowa przeszłość i współczesność Mazowsza i Podlasia na tle innych regionów [The linguistic past and present of Mazovia and Podlasie against other regions] (TKJ [Society for Language Culture] Łomża, 22-25 Jul 2014) – “Świadomość regionalna podlaskich studentów (z perspektywy językoznawczej)” [“Regional awareness of students from the Podlasie region (from the linguistic perspective)”];
- 17) Dyskurs i jego odmiany [Discourse and its variants] (Katowice-Brenna, University of Silesia, 22-24 Oct 2014) – “Konstelacja dyskursów związanych tematycznie i funkcjonalnie ze sferą prawa – próba typologii” [“The constellation of discourses related to the sphere of law in terms of subject and function – a typological attempt”];
- 18) Polski język prawny – nowe wyzwania [Polish language of the law – new challenges] (University of Warsaw, 24 Apr 2015) – “Polszczyzna prawna wobec wymagań komunikacyjnych współczesnego społeczeństwa” [“The Polish language of the law and communication needs of the contemporary society”];
- 19) Słowozofia: Logos – filozofia słowa [Wordosophy: Logos – philosophy of the word] (University of Białystok, 27 May 2015) – “Co mówią o nas ‘śmieci’? Potencjał interpretacyjny metafory i jej profilowanie w dyskursach ideologicznych” [“What does ‘rubbish’ say about us? The interpretation potential of the metaphor and its profiling in ideological discourses”];

20) Kongres Języka Prawnego i Prawniczego. X Ogólnopolska Konferencja Lingua Iuris [Congress of the Language of the Law and Legal Language. The 10<sup>th</sup> Polish Lingua Iuris Conference] (University of Warsaw, 21-22 Apr 2016) – “‘Uprawnienie’ a ‘przywilej’ w języku ustawodawcy i w dyskursie publicznym Polaków” [“The ‘entitlement’ and the ‘privilege’ in the legislator’s language in public discourse of Poles”];

**b) international:**

21) Wilno i ziemia Mickiewiczowskiej pamięci [Vilnius and the Land of Mickiewicz memory] (University of Białystok, 7-8 Nov 2001), speech: “Nazwy przedmiotów codziennego użytku w dokumentach szlacheckich z Wileńszczyzny” [“Names of everyday items in the documents of the nobility from the Vilnius region”];

22) Styl i czas [Style and time] (Kamień Śląski-Opole, University of Opole, 2006) – “Prawodawczy akt mowy – konwencja stylowa i ewolucja wypowiedzi w języku polskim” [“Legislative speech act – style convention and speech act evolution in the Polish language”];

23) The 4<sup>th</sup> Conference on Translation and Comparative Legi-Linguistics (Poznań, Adam Mickiewicz University in Poznań, 2-4 Jul 2009) – “Języki prawa w państwie polsko-litewskim (od XVI do XVIII wieku) z perspektywy komunikacji kulturowej i praktyk translatorskich” [“Languages of the law in the Polish-Lithuanian Commonwealth (from the 16<sup>th</sup> c. to the 18<sup>th</sup> c.) from the perspective of cultural communication and translation practices”];

24) Piękno Słowackiego [Słowacki’s beauty] (Białystok, University of Białystok, 6-9 May 2009) – “Prawo i sąd w dramatach Juliusza Słowackiego” [“Law and court in dramas by Juliusz Słowacki”];

25) Stylistyka – przeszłość i perspektywy [Stylistics – the past and prospects] (Opole: University of Opole, 21-23 Sep 2010) – “Komunikacja prawno-sądowa z perspektywy retoryki, stylistyki i tekstologii” [“Legal and judicial communication from the perspective of rhetoric, stylistics and textology”];

26) V Konferencja Polonistyk Zagranicznych [The 5<sup>th</sup> Conference of Polish Studies Abroad] (Brzeg-Opole, University of Opole, 10-13 Jul 2012) – “Polityka edukacyjna Unii Europejskiej w obszarze szkolnictwa wyższego – z polskiej i polonistycznej perspektywy” [“The European Union’s education policy in the area of higher education – from the angle of Poland and Polish studies”];

27) Różnorodność kulturowa a styl [Cultural diversity and style] (Opole, University of Opole, 18-19 Sep 2014) – “Różnorodność kultur i stylów w doświadczeniu emigracyjnym Emila Ciorana i Czesława Miłosza” [“Diversity of cultures and styles in the emigration experience of Émil Cioran and Czesław Miłosz”];

28) VI Światowy Kongres Polonistów: Polonistyka na początku XXI wieku. Diagnozy. Koncepcje. Perspektywy [The 6<sup>th</sup> World Congress of Specialists in Polish Studies: Polish Studies in the early 21<sup>st</sup> century. Diagnoses. Concepts. Prospects] (Katowice, University of Silesia, 22-25 Jun 2016) – “Pozycja semantyki w polonistycznej nauce o języku” [“The position of semantics in the study of language from the Polish perspective”];

29) Repenser le figement: enjeux et perspectives en phraséodidactique des langues [Rethinking lexicalization: Challenges and Perspectives in Language Phraseodidactics] (New Sorbonne University, Paris 3, 25-26 Nov 2016) – “La phraséologie juridique dans le discours public – le rôle éducatif des médias” [“Legal phraseology in public discourse – the educational role of the media”].

In 2007, I organised a Polish academic conference “Znaczenie i styl” [“Meaning and style”] on behalf of the Institute of Polish Philology, the University of Białystok, in

collaboration with Komisja Stylistyczna Komitetu Językoznawstwa PAN [Stylistic Commission of the Committee on Linguistics at the Polish Academy of Sciences]. I have been cooperating with Rada Języka Polskiego PAN [Council for the Polish Language at the Polish Academy of Sciences] since 2004 within Komisja Języka Prawnego [Legal Language Commission] (Zespół [Team] since 2012). I assumed the academic patronage over the Polish conference “Słowozofia: Logos – filozofia słowa” [“Wordosophy: Logos – philosophy of the word”] (organised by the student Humanist Club at the University of Białystok in 2015). In the period 2011-2012, I was a member of the jury of the Polish nationwide competition for Czesław Zgorzelski Prize (for the best master’s thesis on linguistics). I have been a member of Polskie Towarzystwo Językoznawcze [Polish Linguistic Society] since 1998. In 2016, I declared my intention to join the newly established Międzynarodowy Ośrodek Badań Frazeologicznych [International Centre for Phraseological Research] at the University of Białystok.

Furthermore, I am the author of eleven reviews of academic studies and two post-conference reports published in linguistic journals:

1. (report) “Sesja językoznawcza *Polszczyzna regionalna* (Ostrołęka 5-6 Nov 1993)” [“*The regional Polish language linguistic session*”], *Poradnik Językowy*, 1994, Issue 7, pp. 52-53;
2. (review) “*Ze studiów nad gwarami wschodniosłowiańskimi w Polsce*, red. F. Czyżewski, M. Łesiów, *Rozprawy slawistyczne*, t. 12, Lublin 1997” [“*On the studies of East-Slavic dialects in Poland*, eds F. Czyżewski, M. Łesiów, *Slavic Discussions*, Vol. 12, Lublin 1997] *Białostoczczyzna*, Issue 2, 1999, pp. 136-139;
3. (report) “Sprawozdanie z lektury paryskiej księgi rocznicowej” [“A report on reading the Paris anniversary book”], in: *Wilno i ziemia Mickiewiczowskiej pamięci* [Vilnius and the Land of Mickiewicz memory], Vol. II: *W kręgu literatury i sztuki* [Around literature and art], eds E. Feliksiak, E. Sidoruk, Białystok: Towarzystwo Literackie im. A. Mickiewicza. Oddział w Białymstoku, 2000, pp. 311-325;
4. (review) “Krystyna Długosz-Kurczabowa, Stanisław Dubisz, *Gramatyka historyczna języka polskiego. Słowotwórstwo*, Wydawnictwa Dydaktyczne Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 1999, 103 s.” [“Krystyna Długosz-Kurczabowa, Stanisław Dubisz, *Historical grammar of Polish. Word formation*, Wydawnictwa Dydaktyczne Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 1999, 103 pp.”]; *Poradnik Językowy*, Issue 8, 2000, pp. 79-82;
5. (review) “*Zmiany w publicznych zwyczajach językowych*, pod red. Jerzego Bralczyka i Katarzyny Mosiołek-Kłosińskiej, wyd. Rada Języka Polskiego przy Prezydium PAN, Warszawa 2001, 200 s.” [“*Changes in public linguistic habits*, eds Jerzy Bralczyk and Katarzyna Mosiołek-Kłosińskiej, wyd. Rada Języka Polskiego przy Prezydium PAN, Warszawa 2001, 200 pp.”], *Poradnik Językowy*, Issue 4, 2003, pp. 58-62;
6. (review) “Inna Bjelajewa, *Niepodstawowe nazwy barw w języku polskim, czeskim, rosyjskim i ukraińskim*, Warszawa 2005, 277 s.” [“Inna Bjelajewa, *Unsubstitutable names of colours in Polish, Czech, Russian, and Ukrainian*, Warszawa 2005, 277 pp.], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 5, 2005, pp. 219-222;

7. (review) “*Kultura i języki Wielkiego Księstwa Litewskiego*, red. M. T. Liziowa, Kraków 2005, 426 s.” [“*The culture and languages of the Grand Duchy of Lithuania*, ed. M. T. Liziowa, Kraków 2005, 426 pp.”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 5, 2005, pp. 223-229.
8. (review) “*Style konwersacyjne*, red. Bożena Witosz, Katowice, 2006, 271 s.” [“*Conversational styles*, ed. Bożena Witosz, Katowice, 2006, 271 pp.”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 7, 2007, pp. 215-226;
9. (review) “John R. Taylor, *Gramatyka kognitywna*, tłum. M. Buchta, L. Wiraszka, red. nauk. E. Tabakowska, Kraków: TAIWPN Universitas, 2007, 755 s.” [“John R. Taylor, *Cognitive grammar*, trans. M. Buchta, L. Wiraszka, scientific ed. E. Tabakowska, Kraków: TAIWPN Universitas, 2007, 755 pp.”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 8, 2008, pp. 295-302.
10. (review) “*Język polski w europejskiej przestrzeni kulturowo-komunikacyjnej*, red. Stanisław Gajda, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 2008, 399 s.” [“*The Polish language in the European cultural and communication space*, ed. Stanisław Gajda, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 2008, 399 pp.”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 9, 2009, pp. 395-402;
11. (review) “*Lingwistyka tekstu w Niemczech. Pojęcia, problemy, perspektywy. Antologia tłumaczeń* (t. 1, 364 s.) i *Lingwistyka tekstu w Polsce i w Niemczech. Pojęcia, problemy, perspektywy* (t. 2, 377 s.), red. Zofia Bilut-Homplewicz, Waldemar Czachur, Marta Smykała, Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, 2009” [“*Text linguistics in Germany. Terms, problems, prospects. Anthology of translations* (Vol. 1, 364 pp.) and *Text linguistics in Poland and Germany. Terms, problems, prospects* (Vol. 2, 377 pp.), ed. Zofia Bilut-Homplewicz, Waldemar Czachur, Marta Smykała, Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, 2009”], *Białostockie Archiwum Językowe*, Issue 10, 2010, pp. 253-462;
12. (review) “Ewa Malinowska, *Konstytucja jako gatunek tekstu prawnego*, Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 188 s.” [“Ewa Malinowska, *Constitution as a legal text genre*, Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 188 pp.”], *Stylistyka* (Vol. XXI/2012, pp. 425-428),
13. (review) “Maciej Mączyński, *Język dawnych statutów premonstratenskich. Interpretacje*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, 2013, 261 s.” [“Maciej Mączyński, *The language of the old Premonstratensian statutes. Interpretations*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, 2013, 261 pp.”], *Stylistyka* (Vol. XXII/2013, pp. 507-512).

I was an editorial reviewer of an individual and collective monograph. I cooperate also with editorial committees of academic journals as a reviewer:

- *Stylistyka* [Stylistics] yearbook, wyd. Uniwersytetu Opolskiego, 11 pts in the list B of the Ministry of Science and Higher Education;
- *Media – Kultura – Komunikacja Społeczna* [Media – Culture – Social Communication] quarterly, wyd. Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, 8 pts in the list B of the Ministry of Science and Higher Education;
- *Język Polski* [Polish Language], monthly, 15 pts in the list C of the Ministry of Science and Higher Education (cf. ERIH);
- *Zielonogórskie Seminaria Językoznawcze* [Zielona Góra Linguistic Seminars], yearbook, wyd. Uniwersytetu Zielonogórskiego.

*Irene Incepanlińska*